

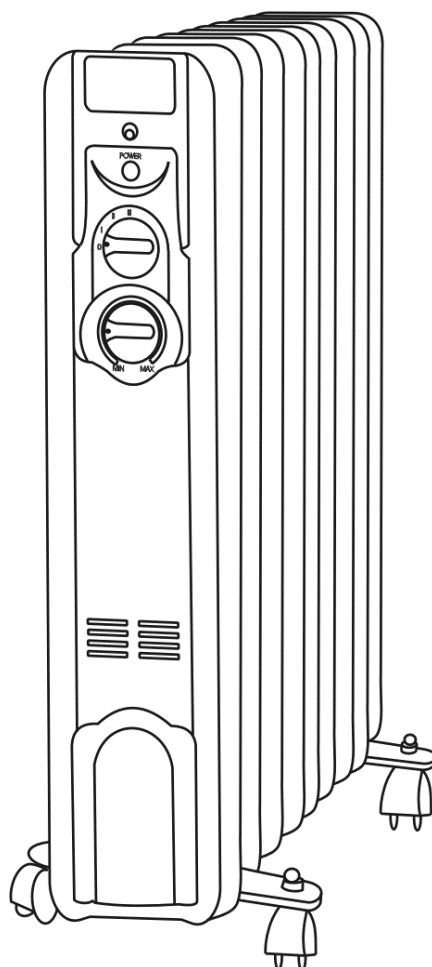
# SCARLETT

SC-1166

SC-1167

SC-1168

GB	OIL HEATER.....	3
RUS	МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР .....	3
CZ	OLEJOVÝ RADIÁTOR.....	4
BG	МАСЛЕН РАДИАТОР .....	5
RO	RADIATOR CU ULEI.....	5
UA	МАСЛЯНИЙ РАДІАТОР.....	6
SCG	УЉНИ РАДИЈАТОР.....	7
EST	ÕLIRADIATOR.....	8
LV	EĻĻAS RADIATORS.....	8
LT	ALIJENIAI RADIATORIAI.....	9
H	OLAJOS FŰTŐTEST.....	10
KZ	МАЙЛЫ РАДИАТОРЫ.....	10



**GB DESCRIPTION**

1. Fins
2. Integrated handle
3. Indicator light
4. Thermostat
5. Power control
6. Cord storage compartment
7. Wheels

**BG ОПИСАНИЕ**

1. Нагревателни секции на радиатора
2. Встроена дръжка
3. Светещ индикатор на работа
4. Терморегулатор
5. Регулатор на мощност
6. Отделение за съхраняване на кабела
7. Колелца

**SCG ОПИС**

1. Грејне секције радијатора
2. Уграђена дршка
3. Светлосни индикатор рада
4. Терморегулатор
5. Регулатор јачине
6. Одељак за чување прикључног кабла
7. Точкови

**LT APRAŠYMAS**

1. Šildančios radiatoriaus sekcijos
2. Įmontuota rankena
3. Šviesos darbo indikatorius
4. Termoreguliatorius
5. Galingumo reguliatorius
6. Skyrius elektros laido saugojimui
7. Ratai

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Нагревательные секции радиатора
2. Встроенная ручка
3. Световой индикатор работы
4. Терморегулятор
5. Регулятор мощности
6. Устройство для намотки шнура питания
7. Колеса

**RO DESCRIERE**

1. Secțiunea de încălzire a radiatorului
2. Maner încorporat
3. Indicator luminos de funcționare
4. Termoregulator
5. Regulator de putere
6. Compartimentul pentru cordonul electric
7. Roti

**EST KIRJELDUS**

1. Radiaatori ribad
2. Külgeehitatud käepide
3. Tõotamise märgutuli
4. Termoregulaator
5. Võimsuse regulaator
6. Sektsioon elektrijuhtme hoidmiseks
7. Rattad

**H LEÍRÁS**

1. A fűtőtest melegítő részlegei
2. Beépített fogantyú
3. Működési jelzőlámpa
4. Hőszabályzó
5. Teljesítmény szabályzó
6. Vezetéktároló
7. Kerekek

**CZ POPIS**

1. Ohřívací články radiátoru
2. Integrovaná rukojeť
3. Světelný ukazatel provozu
4. Regulátor teploty
5. Regulátor výkonu
6. Schránka na elektrický kabel
7. Kolečka

**UA ОПИС**

1. Нагрівальні секції радіатора
2. Умонтована ручка
3. Світловий індикатор роботи
4. Терморегулятор
5. Регулятор потужності
6. Прилад для намотування шнура живлення
7. Колеса

**LV APRAKSTS**

1. Sildošās radiatora sekcijas
2. Iebūvētais rokturis
3. Darba gaismas indikators
4. Temperatūras regulators
5. Jaudas regulators
6. Elektrovara glabāšanas nodalījums
7. Riteņi

**KZ СИПАТТАМА**

1. Радиатордың жылытқыш секциялары
2. Қоса салынған тұтқа
3. Жұмыстың жарықты индикаторы
4. Термореттегіш
5. Қуаттылық реттеуіші
6. Электрбауды сақтауға арналған бөлік
7. Доңғалақтар

**SC-1166**

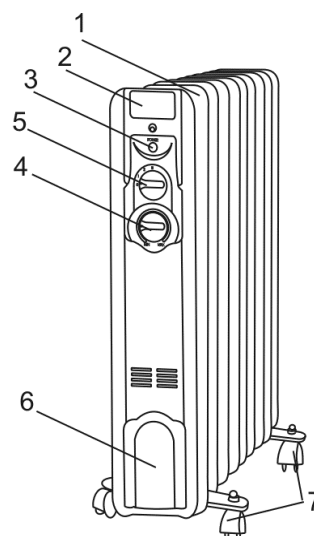
~ 230 V / 50 Hz	600/900/1500 W	8.30 / 9.20 kg	
-----------------	----------------	----------------	--

**SC-1167**

~ 230 V / 50 Hz	800/1200/2000 W	10.10 / 11.20 kg	
-----------------	-----------------	------------------	--

**SC-1168**

~ 230 V / 50 Hz	1000/1500/2500 W	11.90 / 13.10 kg	
-----------------	------------------	------------------	--



## **GB** INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

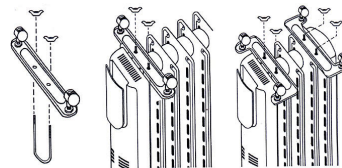
- Please read all the instruction manual before use and save it for future references.
- Before first switching on check that voltage indicated on the rating label, corresponds with the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the oil heater only for its intended use.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Do not immerse the oil heater and the cord in water or other liquids.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Do not allow the cord to touch sharp edges and hot surfaces.
- Always unplug appliance from the power supply when not in use.
- Do not operate the appliance with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the oil heater; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
- Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
- Do not leave appliance unattended while operating.
- The oil heater must be used only in the upright position.
- Unit surface temperature of the appliance is high, thus do not touch it, except the handle.
- Operating unit should be far away from the flammable or easy bulging under high temperature objects.

### CAUTION:

- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- Do not cover the appliance when in use.

### ASSEMBLING

- First turn the unit upside-down.
- Install multidirectional rolling wheels to each end between the first and the second groups of the heating flanges.
- Let the "U" shape screw surround the dome of the heating flanges. Then insert it into two holes of the supporting plate.
- Use butterfly nuts to screw them tightly counterclockwise.
- Place heater normally and make sure that it is inconvertible.



### USING THE APPLIANCE

- Set thermostat to minimal position and power switch to "0" position, plug in the appliance.

### POWER SELECTOR

- You can adjust oil heater current power using power regulator:
  - "0" – Off;
  - "I" – Minimum power;
  - "II" – Medium power;
  - "III" – Maximum power.

### THERMOSTAT

- Set thermostat to maximum position.
- When the temperature rises to satisfying level, slowly turn the thermostat counterclockwise until the indicator light is out, and the room temperature thus can keep constant.
- If you want to change the room temperature, you can make another regulation: turn the thermostat clockwise to arise the temperature and counterclockwise to lower it.
- When the temperature is below than thermostat set value, heating element will switch on and indicator will light.

### NOTE:

- **The room must be properly sealed, if not, using of oil heater will not make good result because of heat leakage.**
- After use, turn the power selector to the "0" position, then turn the thermostat to the minimum position and unplug from power supply.

### CLEAN AND CARE

- The oil heater should be cleaned regularly to wipe out the dust on the surface of fins. As this may result the radiating efficient.
- Unplug from the power supply and allow the appliance to cool down.
- Wipe out with a soft damp cloth. Do not use detergent or abrasives.
- Do not scrap the surfaces of fins with sharp hard tools, to avoid surfaces getting rusty, because of damage of the paint coat.

### STORAGE

- Switch off and unplug the appliance. Ensure the oil heater is completely cool.
- Complete all requirements of chapter CLEAN AND CARE.
- Reel on the power cord.
- Keep the appliance in a dry cool place.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

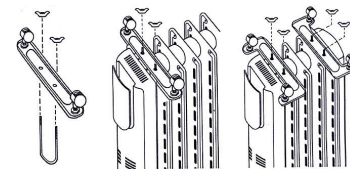
- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания или вилкой, а также если он подвергся воздействию жидкостей, упал или был поврежден каким-либо другим образом. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор, при необходимости обращайтесь в сервисный центр.
- Будьте внимательны при использовании прибора около детей.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Масляный радиатор предназначен для работы только в вертикальном положении.
- Во избежание ожогов не прикасайтесь во время работы к нагретой поверхности прибора, используйте ручку.
- Не ставьте масляный радиатор рядом с легковоспламеняющимися или деформирующимися под воздействием температуры предметами и веществами.

### ВНИМАНИЕ:

- Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте масляный радиатор одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Ничем не накрывайте работающий прибор.

## СБОРКА

- Переверните масляный радиатор панелью управления вниз.
- Установите ножки с колесиками между двумя крайними секциями радиатора с обоих его концов.
- Вставьте "U"-образные скобы (каждую в два отверстия) так, чтобы они охватывали кожух радиатора.
- Зафиксируйте ножки гайками-барашками.
- Поставьте радиатор в нормальное положение и убедитесь, что он устойчив!



## РАБОТА

- Установите регулятор мощности и терморегулятор в минимальное положение, подключите прибор к электросети.

## УСТАНОВКА МОЩНОСТИ

- Мощность работы радиатора можно изменять регулятором мощности:
  - "0" – выключено;
  - "I" – минимальная мощность;
  - "II" – средняя мощность;
  - "III" – максимальная мощность.

## ТЕРОМОРЕГУЛЯТОР

- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Когда воздух в помещении достаточно нагреется, медленно поверните терморегулятор против часовой стрелки до тех пор, пока не погаснет световой индикатор. Прибор будет автоматически поддерживать установившуюся в комнате температуру.
- Для изменения температуры: поверните терморегулятор против часовой стрелки - для ее снижения, а по часовой стрелке – для повышения.
- Когда температура опустится ниже заданной, автоматически включится нагревательный элемент и загорится световой индикатор.

## ВНИМАНИЕ:

- Во избежание утечки тепла помещение следует держать закрытым, иначе оно не прогреется.
- После окончания использования установите регулятор работы в положение "0, термостат в минимальное положение и отключите радиатор от электросети.

## ОЧИСТКА И УХОД

- Регулярно очищайте радиатор, поскольку накапливающаяся между пластинами грязь снижает эффективность его работы.
- Перед очисткой отключите радиатор от электросети и дайте ему остыть.
- Протрите радиатор снаружи влажной мягкой тканью. Не используйте органические растворители, агрессивные химические или абразивные вещества.
- Не пользуйтесь при очистке острыми предметами, чтобы не повредить защитное покрытие.

## ХРАНЕНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

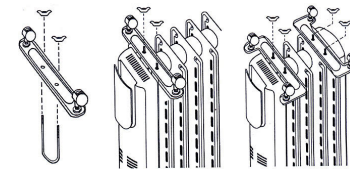
- Pro zamezení poruch si tento Návod k použití pečlivě přečtěte a uschovejte jej jako informační příručku. Nesprávné manipulace s přístrojem mohou vést k jeho poruchám nebo způsobit škodu na majetku nebo zranění uživatele.
- Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Přístroj není určen pro průmyslové účely.
- Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách a chraňte jej před vlhkem.
- Neponořujte přístroj ani napájecí kabel do vody nebo do jiných tekutin.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahujte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že přístroj nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co spadl, dostal se do vody nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní středisko.
- Buďte opatrní, když používáte přístroj v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- Olejový radiátor je určen pro provoz výhradně ve vertikální poloze.
- Pro zamezení popálenin nesáhejte na ohřátou plochu přístroje za provozu, používejte rukojeť.
- Nestavte přístroj vedle vznětlivých předmětů a látek nebo vedle předmětů, které se snadno deformují působením teploty.

### UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení přetížení napájecí sítě nezapojte olejový radiátor současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do též elektrické sítě.
- Za provozu ničím nezakrývejte přístroj.

### MONTÁŽ

- Otočte olejový radiátor ovládacím panelem dolů.
- Nastavte nožičky s kolečky mezi dvěma mezními články radiátoru z obou jeho okrajů.
- Vložte svory ve tvaru "U" (každou do dvou otvorů) tak, aby obeplely kryt radiátoru.
- Fixujte nožičky pomocí křídlových matic.
- Dejte radiátor do normální polohy a překontrolujte, zda pevně stojí!



### PROVOZ

- Nastavte regulátor výkonu a regulátor teploty do minimální polohy, zapojte přístroj do elektrické sítě.

### NASTAVENÍ VÝKONU

- Provozní výkon radiátoru se dá měnit pomocí regulátoru výkonu:
  - "0" – vypnuto;
  - "I" – minimální výkon;
  - "II" – střední výkon;
  - "III" – maximální výkon.

### REGULÁTOR TEPLoty

- Nastavte regulátor teploty do maximální polohy.
- Když se vzduch v místnosti dost ohřeje, pomalu otočte regulátor teploty proti směru hodinových ručiček dokud nezhasnou integrované světelné kontrolky. Přístroj automaticky zachová v místnosti ustálenou teplotu.
- Pro změnu teploty: otočte regulátor teploty proti směru hodinových ručiček - pro její snížení, a ve směru hodinových ručiček – pro její zvýšení.
- Když teplota klesne níže než nastavená, topné těleso se automaticky zapne a rozsvítí se příslušná světelná kontrolka.

### UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení unikání tepla zavřete místnost, jinak se nevyhřeje.

- По окончeниe провозу настaвте провозни регулaтор до полoхy "0", термoстaт до минимaлнi полoхy a oдпoжтe рaдиaтoр oд eлeктричeскe сiтe.

#### **ЧИСТЕЊИ A УДРЖБА**

- Прaвeдeлнe чистeтe рaдиaтoр, прoтoжe шпiнa, кeрa кoстaт мeжy дeскaми, снижуje eфeктивнoст нeгo прoвoзy.
- Прeд чистeњeм oдпoжтe рaдиaтoр oд eлeктричeскe сiтe a нeчтe jeг, aбy вoчлaдл.
- Oтфрeтe рaдиaтoр звeнкy влхкым jeмным нaдрeм. Нeпoуживeйтe oргaничкa рoзпoуштeдлa, уoтoчнe кeмикaлиe aнeбo бруснe прoстрeдкy.
- Нeпoуживeйтe нa чистeњe oстрe прeдмeтy, aбyстe нeпoшкoдили oчрaнны oбaл.

#### **СКЛАДОВАЊИ**

- Прeд чистeњeм прeкoнтрoлуjeтe, здa je прiстрoж oдпoжeн oд eлeктричeскe сiтe a уoпнe вoчлaдл.
- Сплнитe пoкyны чaстi ЧИСТЕЊИ A УДРЖБА.
- Смoтeйтe нaпajecи кaбeл.
- Склaдуjeтe спoтрeбич в сyхeм a члaднeм мiстe.

## **BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЈА**

### **ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

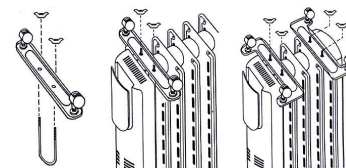
- Внимaтeлнo прoчeтeтe Ръкoвoдствoтo зa eксплoaтaциjа прeди дa изпoлзвaтe урeдa с цeл прeдoтврaтjавaнe нa пoврeди. Нeпрaвильнa eксплoaтaциjа мoжe дa дoвeдe дo нeизпрaвнoсти в рaбoтaтa нa урeдa или дa причини здрaвoслoвни a мaтeриaлни щeти.
- Прeди дa изпoлзвaтe издeлиeтo зa пръв път прoвeрeтe, дaли пoсoчeнитe тeхничeски кaрaктeристики нa урeдa съoтвeтствaт с зaхрaнвaнeтo във Вaшaтa мрeжa.
- Издeлиeтo e прeднaзнaчeнo сaмo зa дoмaшнa упрoтрeбa. Урeдът нe e зa прoмишлeнo изпoлзвaнe.
- Нe изпoлзвaйтe нaвън или в услoвиjа нa пoвишeнa влaжнoст.
- Нe пoтaпajйтe урeдa или кaбeлa му вoдa или други тeчнoсти.
- Кoгaтo изклoчвaтe урeдa oт кoнтaкт, нe дърпajтe кaбeлa, a изтeглeтe с ръкa щeпсeлa.
- Слeдeтe, кaбeлът дa нe дoкoсвa гoрeщи пoвръхнoсти и oстри прeдмeти.
- Винаги изклoчвaйтe урeдa oт кoнтaкт, aкo нe гo пoлзвaтe.
- Нe пoлзвaйтe урeдa с пoврeдeн кaбeл или щeпсeл, a съжo тaкa, aкo e имaлo въздeйствиe нa тeчнoсти, aкo урeдът e пaднaл или e бил пoврeдeн пo някaкъв друг нaчин. С цeл прeдoтврaтjавaнe нa тoкoв удaр нe рaзглoбjавaйтe и нe рeмoнтирaйтe урeдa сaмoстoятeлнo, aкo e нeoбхoдимo, oбърнeтe сe в спeциaлизирaн сeрвизeн цeнтър.
- Внимaвajтe, кoгaтo изпoлзвaтe урeдa близo дo дeцa.
- Нe oстaвajтe вклoчeния урeд бeз нaдзoр.
- Мaслeният рaдиaтoр e прeднaзнaчeн зa рaбoтa сaмo вoдa вeртикaлнo пoлoжeниe.
- Зa дa нe сe oпaритe, нe дoкoсвajтe дo зaгрeти пoвръхнoсти нa урeдa, изпoлзвajтe дръжкaтa.
- Нe слaгajтe мaслeни рaдиaтoр близo дo лeснoзaпaлими прeдмeти, a съжo тaкa дo нeщa, кoитo бързo сe дeфoрмирaт пoд въздeйствиe нa висoки тeмпeрaтури.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- С цeл избjагвaнe нa нaтoвaрвaнe в eлeктричeскa мрeжa, нe eксплoaтирaйтe мaслeни рaдиaтoр eднoврeмeннo с други урeди, кoитo хaрчaт мнoгo тoк.
- С нищo нe пoкривajтe рaбoтeщиjа урeд.

### **СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА**

- Oбърнeтe мaслeни рaдиaтoр тaкa, пaнeлaтa нa упрaвлeниe дa бъдe oтдoлу.
- Устaнoвeтe крaчeтaтa с кoлeцa мeждy двeтe крaйни сeкциjи нa рaдиaтoрa oт двaтa му крaя.
- Пoстaвeтe "U"-oбрaзни скoби (пo eднa зa двaтo oтвoрa) тaкa, чe тe дa oбхвaщaт кoжухa нa рaдиaтoрa.
- Фиксирaйтe крaчeтa с пoмoщтa нa гajки.
- Пoстaвeтe рaдиaтoрa в нoрмaлнo пoлoжeниe и прoвeрeтe, тoй дa e устoйчив!



### **ЕКСПЛОАТАЦИЈА НА УРЕДА**

- Нагласетe регулaтoрa нa мoщнoст в минимaлнo пoлoжeниe, вклoчeтe урeдa в кoнтaкт.

#### **НАГЛАСЯВАНЕ НА МОЩНОСТ**

- Мoщнoсттa нa рaдиaтoрa мoжe дa сe прoмeня с пoмoщтa нa рeгулaтoрa нa мoщнoсттa:
  - "0" – изклoчeнo;
  - "I" – минимaлнa мoщнoст;
  - "II" – срeднa мoщнoст;
  - "III" – мaксимaлнa мoщнoст.

#### **ТЕРМОРЕГУЛАТОР**

- Пoстaвeтe тeрмoрeгулaтoрa в мaксимaлнo пoлoжeниe.
- Кoгaтo въздухът в пoмeщeниe щe сe зaтoпли дoстaтъчнo, зaвъртeтe бaвнo тeрмoрeгулaтoрa срeщy чaсoвникoвaтa стрeлкa, дoкaтo нe изгaснaт свeтeщиe индикaтoри. Урeдът aвтoмaтичeски щe пoддържa устaнoвeнaтa в стajтa тeмпeрaтурa.
- Зa прoмeнa нa тeмпeрaтурa зaвъртeтe рeгулaтoрa срeщy пoсoкa нa чaсoвникoвaтa стрeлкa – кoгaтo искaтe дa я нaмaлитe, a пo пoсoкa нa чaсoвникoвaтa стeлкa – зa пoвишaвaнeтo ѝ.
- Кoгaтo тeмпeрaтурaтa щe пaднe пo-нискo oт устaнoвeнaтa, нaгрeвaтeлният eлeмeнт aвтoмaтичeски щe сe вклoчи и щe свeтнe съoтвeтният свeтeщ индикaтoр.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- С цeл нa зaпaзвaнe нa мaксимaлнa тoплинa в пoмeщeниe, дръжтe гo зaтвoрeнo, инaчe тo нямa дa мoжe дa сe зaтoпли дoбрe.
- Слeд кaтo стe приклoчили eксплoaтaциjа нa урeдa, пoстaвeтe рeгулaтoрa нa рaбoтa в пoлoжeниe "0", тeрмoстaтът в минимaлнo пoлoжeниe и изклoчeтe рaдиaтoрa oт кoнтaкт.

### **ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

- Рeдoвнo пoчиствajтe рaдиaтoрa, зaщoтo прaх, кoитo пoпaдa мeждy плaстинитe, нaмaлjавa eфeктивнoсттa нa рaбoтaтa нa урeдa.
- Прeди дa пoчиствaтe урeдa, първo гo изклoчeтe oт кoнтaкт и нeкa тoй дa изстинe.
- Избършeтe външнитe пoвръхнoсти нa рaдиaтoрa с мeкo пaрцaлчe. Нe пoлзвajтe oргaнични рaзрeдитeли, aгрeсивни химични вeщeствa и дрaскaщи миялни прeпaрaти.
- Зa пoчиствaнe нa урeдa нe изпoлзвajтe oстри прeдмeти, зa дa нe пoврeдитe прeдпaзвaщo пoкритиe.

### **СЪХРАНЯВАНЕ**

- Прeди дa прибирaтe урeдa, прoвeрeтe, тoй дa e изклoчeн oт кoнтaкт и дa e изстинaл нaпълнo.
- Изпълнявajтe всички изисквaния oт рaздeлa ПOЧИСТВАНЕ И ПOДДРЪЖКA.
- Смoтajтe кaбeлa.
- Съхрaнявajтe урeдa нa сyхo прoхлaднo мjастo.

## **RO MANUAL DE UTILIZARE**

### **MASURI DE SIGURANTA**

- Cititi cu atentie instructiunile din Manualul de utilizare considerandu-l un material indrumator.
- Inainte de a pune aparatul in functiune pentru prima data, verificati daca datele tehnice ale aparatului mentionate pe eticheta corespund cu parametrii sursei de curent electric.
- Folositi-l numai in scopuri casnice in conformitate cu indicatiile din Manualul de utilizare. Aparatul nu este destinat pentru uzul industrial.
- Nu folositi aparatul in exterior sau in conditii de umiditate ridicata.

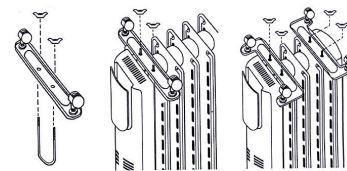
- Nu introduceti aparatul sau cordonul de alimentare in apa sau in alte lichide.
- La deconectarea lui de la sursa de curent nu trageți de cordonul de alimentare, tineti de stecher.
- Verificati daca cablul de alimentare nu intra in contact cu margini ascutite si suprafete fierbinti.
- Deconectati intotdeauna aparatul de la sursa de curent inainte de operatiunea de curatire sau atunci cand nu-l mai folositi.
- Nu introduceti aparatul sau cordonul de alimentare in apa sau in alte lichide. Daca totusi acest lucru se intampla, deconectati-l imediat de la rețeaua electrica si inainte de a-l mai folosi, verificati aparatul din punctul de vedere al functionarii si sigurantei la un Centru de Service.
- Fiti foarte atenti atunci cand folositi aparatul in preajma copiilor.
- Nu dati drumul la aparat fara a-l verifica in prealabil.
- Radiatorul cu ulei este destinat pentru functionarea in pozitie verticala.
- In vederea evitarii arsurilor in timpul functionarii, nu atingeti suprafetele de incalzire ale dispozitivului, folositi numai manerul.
- Nu montati radiatorul cu ulei langa lucruri sau obiecte usor inflamabile sau care se pot deforma la caldura.

#### ATENȚIE:

- Pentru a evita supraincalzirea rețele de alimentare nu comutati radiatorul cu ulei impreuna cu alte aparate electrice de tensiune la aceiasi sursa de alimentare cu curent .
- Nu acoperiti niciodata dispozitivul in functiune.

#### ASAMBLARE

- Asezati radiatorul cu ulei cu panoul de comanda in sus.
- Montati picioarele cu rotile intre cele doua parti laterale ale radiatorului.
- Montati suruburile in forma "U"- (unul in doua gauri) astfel incat sa fixati capacul radiatorului.
- Fixati picioarele cu piulitele.
- Asezati radiatorul in pozitie normala si verificati ca el sa aiba stabilitate!



#### FUNCTIONARE

- Asezati regulatorul de putere si termoregulatorul in pozitia minima, conectati aparatul la sursa de curent.

#### STABILIREA PUTERII

- Puterea de functionare a radiatorului poate fi schimbata prin regulatorul de putere:
  - "0" – inchis;
  - "I" – putere minima;
  - "II" – putere medie;
  - "III" – putere maxima.

#### TERMO-REGULATOR

- Asezati termo-regulatorul in pozitie maxima.
- Cand aerul din incapere se incalzeste destul, usor rascuciti termoregulatorul in directia inversa acelor de ceas pana cand nu se mai aprind indicatorii luminosi.
- Pentru schimbarea temperaturilor: rascuciti termoregulatorul in directia inversa acelor de ceas- pentru micșorarea temperaturii si in directia acelor de ceas –pentru cresterea temperaturii.
- Cand temperature este sub nivelul dat, se porneste automat elementul de incalzire si se aprinde indicatorul luminos.

#### ATENȚIE:

- Pentru a evita pierderea de caldura, incaperea trebuie sa fie tinuta inchisa, altfel nu se incalzeste.
- Dupa ce s-a terminat operatiunea de incalzire, montati regulatorul de functionare in pozitia "0", termostatul in pozitie minima si deconectati radiatorul de la sursa de curent.

#### CURATIRE SI INTRETINERE

- Curatati radiatorul in mod curent altfel se formeaza intre elementii murdarie ce micșoreaza eficienta de functionare.
- Deconectati aparatul si verificati ca el sa fie complet racit inainte de a incepe operatiunea de curatire.
- Stergeti radiatorul cu o carpa umeda si moale. Nu folositi solutii organice, substante chimice aresive sau abrazive.
- Nu folositi la curatire obiecte ascutite pentru a nu defecta capacul de protectie.

#### PASTRARE

- Inainte de conservare/pastrare verificati ca aparatul sa fie deconectat de la sursa de curent si sa fie complet racit.
- Indepliniti toate operatiunile indicate la punctul 'Curatire si Intretinere'
- Rascuciti cordonul de alimentare
- Pastrati aparatul intr-un loc racoros si uscat.

## UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### МІРИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломкам під час використання. Неправильне поводження може привести до поломки виробу, матеріальних страт чи завдати шкоди здоров'ю користувача.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті, відповідно з даною Інструкцією з експлуатації. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не використовувати поза приміщеннями чи в умовах підвищеної вологості.
- Не занурюйте прилад чи шнур живлення у воду чи інші рідини.
- При вимиканні приладу з електромережі тримайтеся рукою за вилку, не тягніть за шнур.
- Стежте, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок чи гарячих поверхонь.
- Завжди вимикайте прилад з мережі, якщо він не використовується.
- Не використовуйте прилад з ушкодженням шнуром живлення чи вилкою, а також після впливу рідин, падіння чи будь-яких інших ушкоджень. Щоб запобігти враження електричним струмом, не намагайтеся самостійно розбирати чи ремонтувати прилад, при необхідності звертайтеся до сервісного центру.
- Будьте особливо уважні, якщо біля працюючого приладу знаходяться діти.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Масляний радіатор призначений для роботи тільки у вертикальному стані.
- Щоб запобігти опіків, не торкайтеся під час роботи нагрітої поверхні приладу, беріться ручки.
- Не ставте масляний радіатор біля легкозаймистих предметів і речовин чи тих, які деформуються під впливом підвищеної температури.

#### УВАГА:

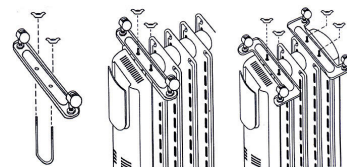
- Щоб запобігти перевантаження електромережі, не підключайте масляний радіатор одночасно з іншими потужними електроприладами до одній і тієї ж лінії електромережі.
- Нічим не накривайте прилад під час роботи.

#### ЗБОРКА

- Переверніть масляний радіатор панеллю керування униз.
- Установіть ніжки з коліщатами між двома кінцевими секціями радіатора з обох його боків.
- Вставте "U"-подібні скоби (кожну у два отвори) так, щоб вони охоплювали кожух радіатора.
- Зафіксуйте ніжки гайками-баранчиками.
- Поставте радіатор у нормальне положення та переконайтеся, що він стійкий!

#### ВИКОРИСТАННЯ

- Установіть регулятор потужності і терморегулятор у мінімальну позицію, увімкніть прилад до



електромережі.

#### УСТАНОВКА ПОТУЖНОСТИ

- Потужність роботи радіатора можна змінювати регулятором потужності:
  - “0” – вимкнено;
  - “I” – мінімальна потужність;
  - “II” – середня потужність;
  - “III” – максимальна потужність.

#### ТЕРОМОРЕГУЛЯТОР

- Установіть терморегулятор у максимальну позицію.
- Коли повітря у приміщенні достатньо нагріється, повільно поверніть терморегулятор проти годинникової стрілки, поки не згаснуть світлові індикатори. Прилад буде автоматично підтримувати у кімнаті встановлену температуру.
- Для зміни температури: поверніть терморегулятор проти годинникової стрілки - для зниження, та по годинниковій стрілці – для підвищення.
- Коли температура опуститься нижче заданої, автоматично ввімкнеться нагрівальний елемент і засвітиться світловий індикатор.

#### УВАГА:

- Щоб запобігти витоку тепла, приміщення слід тримати зачиненим, інакше воно не прогріється.
- Наприкінці використання установіть регулятори роботи у позицію “0”, термостат у мінімальну позицію і вимкніть радіатор з електромережі.

#### ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Регулярно очищайте радіатор, оскільки бруд, який набирається між пластинами, зменшує ефективність роботи приладу.
- Обов'язково вимикайте прилад з електромережі перед очищенням і давайте йому остигнути.
- Протріть тепловентилятор зовні м'якою вологою тканиною. Не застосовуйте розчинників, абразивних засобів та агресивних хімічних речовин.
- Не використовуйте при очищенні гострі предмети, щоб не ушкодити захисне покриття.

#### ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Перед збереженням переконайтеся, що прилад вимкнений з електромережі і цілком остигнув.
- Виконайте усі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД.
- Змотайте шнур живлення.
- Зберігайте прилад у сухому прохолодному місці.

## SCG УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ

### СИГУРНОСНЕ МЕРЕ

- Пажливо прочитайте ово Упутство пре експлоатације уређаја да избегнете његово кварење у време искориштавања. Неправилна употреба може да доведе до кварења производа, да нанесе материјалну штету и да оштети здравље корисника.
- Пре првог укључења проверите да ли техничке карактеристике уређаја, назначене на налепници, одговарају параметрима електричне мреже.
- Користите само у домаћинству. Уређај није намењен за производњу.
- Не користити напољу или у условима повећане влажности.
- Не стављајте уређај или прикључни кабл у воду или друге течности.
- Приликом искључења уређаја из мреже напајања држите се за утикач, не вуците за прикључни кабл.
- Пазите да кабл не дотакне оштрих углава и врућих површина.
- Увек искључујте уређај из мреже, кад га користите.
- Не користите уређај са оштећеним каблом или утикачем, а такође ако су на њега деловале течности, ако је он пао или био оштећен на неки други начин. Да избегнете оштећење електричном струјом, не покушавајте да самостално демонтирате и поправите уређај, у случају потребе обратите се у сервиски центар.
- Будите опрезни кад користите уређај око деце.
- Не остављајте укључен уређај без контроле.
- Радијатор мора да ради само у вертикалном положају.
- Да избегнете опекотина, не дирате загрејану површину уређаја у време његовог рада, користите дршку.
- Не стављајте радијатор поред лако запаљивих предмета и материја или истих који се деформирају под утицајем температуре.

#### НАПОМЕНА:

- Да не преоптеретите мрежу напајања, не укључите радијатор и друге моћне електричне уређаје истовремено у исту мрежу.
- Никако не прекривајте уређај у време његовог рада.

#### СБОРКА

- Окрените радијатор тако да би управљачки панел био доле.
- Поставите ноге са точковима између две крајње секције радијатора са обе његове стране.
- Удените “U”-образне рачве (сваку у два отвора) тако, да оне опкољавају кућиште радијатора.
- Фиксирајте ноге гајкама.
- Поставите радијатор у обични положај и убедите се да је он стабилан!

#### РАД

- Окрените регулатор јачине и терморегулятор у минимални положај, укључите уређај у мрежу напајања.

#### БИРАЊЕ ЈАЧИНЕ

- Јачина рада радијатора може да се мења помоћу регулатора јачине:
  - “0” – искључено;
  - “I” – минимална јачина;
  - “II” – средња јачина;
  - “III” – максимална јачина.

#### ТЕРОМОРЕГУЛЯТОР

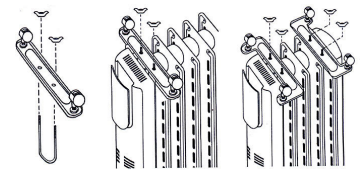
- Окрените терморегулятор у максимални положај.
- Кад се ваздух у просторији довољно загрејао, полако окрените терморегулятор у смеру супротном казаљки на сату док се не угасе светлосни индикатори. Уређај ће да аутоматски одржава у просторији добијену температуру.
- Да промените температуру: окрените терморегулятор у смеру против казаљке на сату – за снижење температуре, и у смеру казаљке – за повећање температуре.
- Кад се температура спусти ниже од задатог нивоа, аутоматски ће да се укључи грејни елемент, упалиће се светлосни индикатор.

#### НАПОМЕНА:

- Да избегнете губљење топлоте, затворите просторију или ваздух у њој ће да остане хладан.
- По завршетку коришћења окрените регулатор рада у положај “0”, термостат у минимални положај и искључите радијатор из електричне мреже.

#### ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Регуларно чистите радијатор јер прљавштине које се скупљају између његових плоча смањују ефикасност његовог рада.
- Пре чишћења искључите радијатор из мреже напајања и сачекајте док се он охлади.



- Обришите површину радијатора меканом влажном тканином. Не користите за чишћење раствараче, агресивна хемијска или абразивна средства.
- Не користите за чишћење оштре предмете, да не оштетите заштитно покриће.

#### ЧУВАЊЕ

- Пре чувања убедите се да је уређај искључен из мреже напајања и да се потпуно охладио.
- Испуните захтеве одељка ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ.
- Смотајте прикључни кабл.
- Чувајте уређај у прохладном сувом месту.

## EST KASUTAMISJUHEND

### OHUTUSNÕUANDED

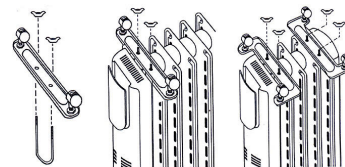
- Enne õiliradiaatori kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel. Väär kasutamine võib põhjustada seadme riket, materiaalselt kahju, ka radiaatori kasutaja tervise kahjustamist.
- Enne radiaatori esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas või kõrge niiskuse tingimustes.
- Ärge asetage seadet või toitejuhet vette ega teistesse vedelikesse.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtmest tõmmates vaid alati hoidke kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Eemaldage seade vooluvõrgust ajaks, mil seda ei kasutata.
- Ärge kasutage vigastatud elektrijuhtme või pistikuga, samuti mahakukkunud või muul moel vigastada saanud seadet. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge püüdke antud seadet iseseisvalt avada ja remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge spetsiaalse teeninduskeskuse poole.
- Olge ettevaatlik seadme kasutamisel laste läheduses.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Õiliradiaator on mõeldud töötamiseks ainult vertikaalses asendis.
- Põletuste vältimiseks ärge puudutage seadme kuumi pindu selle töötamise ajal, kasutage käepidet.
- Ärge paigutage õiliradiaatorit kergesti süttivate või kuumuse mõjul deformeeruvate esemete või ainete lähedusse.

### TÄHELEPANU!

- Vooluvõrgu ülekoormamise vältimiseks ärge kasutage samas vooluringis üheaegselt teisi kõrge voolutarbimusega seadmeid.
- Ärge katke töötavat seadet.

### KOKKUPANEK

- Pöörake õiliradiaator juhtpaneeliga allapoole.
- Asetage ratastega jalad kahe äärmise ribi vahele radiaatori mõlemast otsast.
- Pange U - kujulised loogad (igaüks kahesse avasse) nii, et nad haaraksid mootori katet.
- Fikseerige jalad tiibmutritega.
- Asetage radiaator normaalasendisse ja veenduge, et see on kindlas asendis!



### KASUTAMINE

- Keerake võimsuse regulaator ja termoregulaator minimaalsesse asendisse, ühendage seade vooluvõrku.

### VÕIMSUSE REGULEERIMINE

- Radiaatori võimsust võib muuta võimsuse regulaatori abil.
  - 0 – väljalülitatud;
  - I – minimaalne võimsus;
  - II – keskmine võimsus;
  - III – maksimaalne võimsus.

### TERMOREGULAATOR

- Keerake termoregulaator maksimaalsesse asendisse.
- Kui õhk ruumis piisavalt soojeneb, pöörake aeglaselt termoregulaatorit vastupäeva kuni märgutuled kustuvad. Seade hoiab automaatselt saavutatud temperatuuri ruumis.
- Temperatuuri muutumine: temperatuuri kahandamiseks keerake termoregulaatorit vastupäeva, temperatuuri suurendamiseks – päripäeva.
- Kui temperatuur kahaneb alla määratud temperatuuri, kütteelement lülitub automaatselt sisse ja süttib vastav märgutuli.

### TÄHELEPANU!

- Soojusekao vältimiseks hoidke ruumi uks kinnisena, vastasel juhul ei saa ruumi soojaks kütta.
- Peale kasutamist keerake töötamise regulaator asendisse 0 termostaat – minimaalsesse asendisse ja eemaldage radiaator vooluvõrgust.

### PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Puhastage radiaatorit regulaarselt, sest ribidele kogunev mustus madaldab seadme töötamise tõhusust.
- Enne puhastamist eemaldage radiaator vooluvõrgust ning laske sellel maha jahtuda.
- Puhastage radiaator väljastpoolt niiske pehme riidega. Ärge kasutage orgaanilisi lahusteid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Kaitsekatte vigastamise vältimiseks ärge kasutage puhastamiseks teravaid esemeid.

### HOIDMINE

- Enne hoiule panekut veenduge, et seade on vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Täitke PUHASTAMISE JA HOOLDUSE nõudmised.
- Kerige toitejuhe kokku.
- Hoidke seadet jahedas kuivas kohas.

## LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu radīšanas lietošanas laikā. Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselības kaitējumus.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai izstrādājuma tehniskais raksturojums uzlīmē atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantot tikai sadzīves nolūkos, atbilstoši dotajai ekspluatācijas instrukcijai. Izstrādājums nav paredzēts rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantojiet ārpus telpām, kā arī augsta mitruma apstākļos.
- Negremdējiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Atslēdzot ierīci no elektrotīkla turieties ar roku pie kontaktdakšas, nevis aiz elektrovada.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads neskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla, ja tā netiek izmantota.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu vai kontaktdakšu, kā arī gadījumos, ja tas ir bijis pakļauts jebkāda šķidruma iedarbībai, nokritis vai bojāts citā veidā. Lai izvairītos no elektrostrāvas sitiena nemēģiniet pastāvīgi izjaukt un remontēt ierīci, nepieciešamības gadījumā griežaties Servisa centrā.
- Esiet uzmanīgi, izmantojot ierīci bērnu tuvumā.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Elļas radiators paredzēts darbam tikai vertikālā stāvoklī.
- Lai izvairītos no apdegumu iegūšanas darbības laikā nepieskarieties ierīces uzkaršušajai virsmai, izmantojiet rokturi.



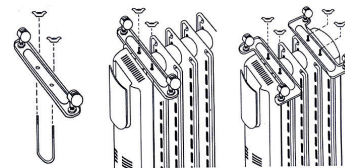
- Nenovietojiet eļļas radiatoru blakus viegli uzliesmojošiem priekšmetiem un vielām vai priekšmetiem, kas deformējas augstas temperatūras iedarbībā.

#### UZMANĪBU:

- Lai izvairītos no elektrotīkla pārslodzes, nepieslēdziet eļļas radiatoru vienlaicīgi ar citām jaudīgām elektroierīcēm pie vienas un tās pašas elektrotīkla līnijas.
- Ne ar ko neparedziet ierīci tās darbības laikā.

#### SALIKŠANA

- Apgrieziet eļļas radiatoru ar vadības paneli uz leju.
- Uzstādiēt kājiņas ar ritenīšiem starp divām malējām radiatora sekcijām no abiem tā galiem.
- Uzlieciet "U"-veida skavas (katru divos atvērumos) tā, lai tās aptvertu radiatora apvalku.
- Nofiksējiet kājiņas ar uzgriežņiem-austiņām.
- Novietojiet radiatoru normālā stāvoklī un pārliecinaties, ka tas ir stabils!



#### DARBS

- Uzstādiēt jaudas regulatoru un temperatūras regulatoru minimālajā stāvoklī, pieslēdziet ierīci pie elektrotīkla.

#### JAUDAS UZSTĀDĪŠANA

- Radiatora jaudas darbu iespējams mainīt ar jaudas regulatoru:
  - "0" – izslēgts;
  - "I" – minimāla jauda;
  - "II" – vidēja jauda;
  - "III" – maksimāla jauda.

#### TEMPERATŪRAS REGULATORS

- Uzstādiēt temperatūras regulatoru maksimālajā stāvoklī.
- Kad gaiss telpā būs pietiekami uzsildis, lēnām pagrieziet temperatūras regulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz tam, kamēr nodzisis gaismas indikators. Ierīce automātiski uzturēs uzdoto temperatūru istabā.
- Lai izmainītu temperatūru: pagrieziet temperatūras regulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam – tās samazināšanai, pulksteņrādītāja virzienā – tās paaugstināšanai.
- Kad temperatūra pazemināsies zemāk par uzdoto, automātiski ieslēgsies sildīšanas elements un iedegsies atbilstošais gaismas indikators.

#### UZMANĪBU:

- Lai izvairītos no siltuma noplūdes, telpas ieteicams turēt slēgtas, citādi tās nesasiļ.
- Pēc izmantošanas beigām uzstādiēt darba regulatoru stāvoklī "0", termostatu minimālajā stāvoklī un atslēdziet radiatoru no elektrotīkla.

#### TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Regulāri attīriet radiatoru, starp plāksnēm sakrājušies netīrumi samazina tā darbības efektivitāti.
- Pirms tīrīšanas atslēdziet radiatoru no elektrotīkla un ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Noslaukiet radiatoru no ārpuses ar mitru, mīkstu drānu. Neizmantojiet organiskus šķīdinātājus, agresīvas ķīmiskas un abrazīvas vielas.
- Tīrīšanas laikā neizmantojiet asus priekšmetus, lai nesabojātu aizsargslāni.

#### GLABĀŠANA

- Pirms tīrīšanas pārliecinaties, ka ierīce ir atslēgta no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Izpildiet TĪRĪŠANAS UN KOPŠANAS sadaļas nosacījumus.
- Satīniet barošanas vadu.
- Ierīci glabājiet sausā, vēsā vietā.

## ⚠ EKSPLUATĀVIMO SĀLYGOS

### APSAUGOS PRIEMONĒS

- Atidzīai perskaitykite duotajā instrukcijā prieš prietaiso eksploatavimą gedimų vengimui naudojant. Neteisintas naudojimas gali sugadinti gaminį, atnešti materialinę žalą, arba atnešti žalą naudotojo sveikatai.
- Prieš patį pirmą įjungimą patikrinkite, ar atitinka techninės gaminio charakteristikos, nurodytos ant lipduko su techninėmis charakteristikomis, elektros tinklo parametrus.
- Naudoti tik buitiniai tikslais. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudoti ne patalpose ir tarp aukšto drėgnumo sąlygų.
- Nenardinkite prietaisą ir maitinimosi laidą į vandenį arba kitus skysčius.
- Atjungiant prietaisą nuo elektros tinklo laikykites ranka už šakutės, o netempkite už maitinimosi laidu.
- Stebėkite, kad maitinimosi laidas neliestų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, jeigu jis nenaudojamas.
- Nenaudokite prietaisą su sugadintu maitinimosi laidu arba šakute, o taip pat jeigu jis buvo pakenktas skysčiais arba kažkokių kitu būdu. Elektros srovės nutrenkimo vengimui nebandykite savarankiškai ardyti ir taisyti prietaisą, jeigu prireiks kreipkitės į serviso centrą.
- Būkite atsargus, naudojant prietaisą šalia vaikų.
- Nepalikite įjungtą prietaisą be priežiūros.
- Aliejiniai radiatoriai skirti darbui tik vertikaloje padėtyje.
- Apdegimų vengimui nelieskite darbo metu įkaitusio prietaiso paviršiaus, naudokite rankenas.
- Nestatykite aliejinį radiatorių šalia lengvai užsidegančių arba deformuojančių po temperatūros poveikio daiktus arba skysčius.

### DĒMESIO:

- Elektros tinklo perkrovos vengimui, nejunkite aliejinį radiatorių kartu su kitais galingais elektros prietaisais prie vieno elektros tinklo.
- Niekuo neužklokite dirbančio prietaiso.

### SURINKIMAS

- Apsukite aliejinį radiatorių valdymo panelę į apačią.
- Nustatykite kojeles su ratukais tarp dvejų kraštinių radiatoriaus sekcijų iš abiejų pusių.
- Įstatykite "U"-vaizdingas kabės (kiekviena į dvi skylės) taip, kad jos apglėmtu radiatoriaus gaubtą.
- Užfiksukite kojeles varžlėmis-avilėmis.
- Pastatykite radiatorių į normalią padėtį ir įsitikinkite, kad jis pastovus!

### DARBAS

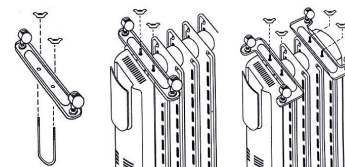
- Nustatykite galingumo ir termoregulatorius į minimalią padėtį, pajunkite prietaisą prie elektros tinklo.

### GALINGUMO NUSTATYMAS

- Radiatoriaus darbo galingumą galima keisti galingumo regulatoriu:
  - "0" – išjungtas;
  - "I" – minimalus galingumas;
  - "II" – vidutinis galingumas;
  - "III" – maksimalus galingumas.

### TERMOREGULATORIUS

- Nustatykite termoregulatorių į maksimalią padėtį.
- Kai oras patalpoje pakankamai apšils, lėtai pasukite termoregulatorių prieš laikrodžio rodyklę tol, kol neužges šviesos indikatorius. Prietaisas automatiškai palaikys nusistatysią patalpoje temperatūrą.
- Temperatūros pakeitimui: Pasukite termoregulatorių prieš laikrodžio rodyklę – jos sumažinimui, o pagal laikrodžio rodyklę – padidinimui.



- Kai temperatūra nusileis žemiau duotosios, automatiškai įsijungs šildantis elementas ir užsidegs atitinkamas indikatorius.

#### DĖMESIO:

- Šilumos nutekimo vengimui patalpą reikia laikyti uždaryta, kitaip ji ne apšils.
- Po naudojimo pabaigos nustatykite darbo reguliatorių į padėtį "0", termostatą į minimalią padėtį ir atjunkite radiatorių nuo elektros tinklo.

#### VALYMAS IR PRIEŽIURA

- Reguliariai valykite radiatorių, todėl, kad kaupiami nešvarumai tarp plokščių nuima jo darbo efektyvumą.
- Prieš valymą atjunkite radiatorių nuo elektros tinklo ir duokite jam pilnai atvėsti.
- Pratrinkite radiatorių iš išorės drėgna minkšta medžiaga. Nenaudokite organinių tirpiklių, agresyvių cheminių arba abrazyviųjų medžiagų.
- Nenaudokite valant aštrių daiktų, kad nepakenktumėte apsaugos sluoksniui.

#### SAUGOMJIMAS

- Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo ir pilnai atvėso.
- Atlikite reikalavimus VALYMAS ir PRIEŽIURA skyrių.
- Suviniokite maitinimosi laidą.
- Saugokite prietaisą sausoje vėsioje vietoje.

## HASZNALATI UTASÍTÁS

### FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

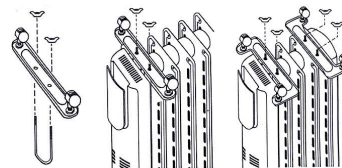
- A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Kezelési útmutatót. A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használati sérüléséhez vezethet.
- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Ne használja a készüléket házon kívül, vagy nedves körülmények közt.
- A készüléket, vagy a vezetékét ne érje víz, más folyadék.
- A készülék áramtalanítása közben fogja a csatlakozódugót, ne húzza a vezetékét.
- Figyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, vagy forró felülettel.
- Használaton kívül mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Ne használja a készüléket sérült vezetékkel, csatlakozódugóval, valamint azután, hogy nedvesség érte, ütődést szenvedett, vagy más milyen képen károsodva volt. Áramütés elkerülése érdekében ne próbálja szétszerelni a készüléket, forduljon szakszervizhez.
- Legyen különösen óvatos, amikor gyerekek közelében használja a készüléket.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Az olajos fűtőtest csak függőleges helyzetben használható.
- Égési sérülések elkerülése érdekében ne érjen a működő készülékhez, illetve meleg részeihez, használja a fogantyút.
- Ne állítsa az olajos fűtőtestet gyúlékony, vagy hőtől deformálódó tárgyak, illetve szerek mellé.

#### FIGYELEM:

- Az elektromos hálózat túlterhelése elkerülése érdekében ne csatlakoztassa egyidejűleg az olajos fűtőtestet más elektromos készülékkel egy és ugyan azon hálózathoz.
- Letakarni a működő készüléket tilos!

#### ÖSSZESZERELÉS

- Fordítsa fel az olajos fűtőtestet úgy, hogy a vezérlőasztal lefelé nézzen.
- Helyezze fel a lábakat a kerekkel mindkét oldalon a két szélső részleg közé.
- Helyezze fel az "U"-alakú kapcsokat (mindegyiket két nyílásba) úgy, hogy átfogják a készülékházat.
- Rögzítse a talpakat csavaranyával.
- Állítsa a fűtőtestet normál helyzetbe, és bizonyosodjon meg, hogy szilárdan áll!



#### JAVASLATOK A KEZELÉSHEZ

- Állítsa a teljesítmény szabályzót és hő szabályzót "0" helyzetbe, csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

#### TELJESÍTMÉNY ÁLLÍTÁSA

- A teljesítmény szabályzó segítségével változtathassa a készülék teljesítmőképességét:
  - "0" – kikapcsolva;
  - "I" – minimális teljesítmény;
  - "II" – közepes teljesítmény;
  - "III" – maximális teljesítmény.

#### HŐSZABÁLYZÓ

- Állítsa a hő szabályzót maximális helyzetbe.
- Amikor a levegő a helyiségben eléggé felmelegszik, fordítsa a hő szabályzót az óramutató járásának ellenkező irányába addig, amíg el nem alszanak a jelzőlámpák. A készülék automatikusan fenntartja a helyiségben beállt hőmérsékletet.
- A hőmérséklet megváltoztatása érdekében fordítsa a hő szabályzót az óramutató járásának ellenkező irányában – a hőmérséklet csökkenni fog, az óramutató járásának irányában – a hőmérséklet emelkedni fog.
- Amikor a helyiségben a hőmérséklet a beállított alá esik – a melegítőelem automatikusan bekapcsol, és kigyúll a megfelelő jelzőlámpa.

#### FIGYELEM:

- A meleg levegő kiszivárgása érdekében tartsa bezárva a helyiséget, különben a helyiség nem fog felmelegedni.
- Használat után állítsa a működés szabályzót "0" helyzetbe, a hő szabályzót - minimális helyzetbe, és áramtalanítsa a fűtőtestet.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Rendszeresen tisztítsa a fűtőtestet, mivel a lapok közt összegyűlt szennyeződés csökkenti a készülék működésének hatását.
- Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket, és hagyja teljesen lehűlni.
- Törölje meg kívülről a fűtőtestet puha, nedves törülközővel. Ne használjon szerves oldószert, agresszív kémiai és súrolószert.
- Tisztítás közben ne használjon éles tárgyakat, mivel megsérülhet a védőburkolat.

#### TÁROLÁS

- Tárolás előtt győződjön meg, hogy a készülék áramtalanítva van és teljesen lehűlt.
- Kövesse a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS rész lépéseit.
- Tekerje fel a vezetékét.
- Hűvös, száraz helyen tárolja.

## ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Пайдалану кезінде бұзылмауы үшін құралды қолданудың алдында осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына әкелуі, материалдық не қолданушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құралды қоректену жүйесінен сөндіргенде шаңышқыны ұстаңыз, ал қоректену бауынан тартпаңыз.

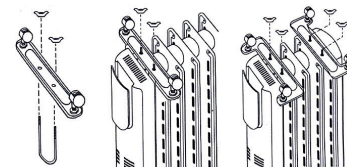
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Жабдықты тазалаудың алдында не ол қолданылмаса әрқашан электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.
- Қоректену бауы не шаңышқысы зақымдалған, сонымен бірге сұйықтықтардың әсеріне тап болған, құлап түскен немесе тағы басқа жағдайда зақымдалған құралды қолданбаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін өздігінен талдауға және жөндеуге талпынбаңыз, қажет болса сервис орталығына барыңыз.
- Балалардың жанында құралды қолданғанда ықыласты болыңыз.
- Қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Майлы радиатор тек қана тік жайда жұмыс істеуге арналған.
- Күйіп қалмау үшін жұмыс уақытына құралдың қыздырылған беттеріне тимеңіз, тұтқаны қолданыңыз.
- Майлы радиаторды тез тұтанатын немесе температураның әсерінен деформациялатын заттармен және мүліктердің қасында қоймаңыз.

#### НАЗАР:

- Қоректену жүйесін шамадан тыс жүктемеу үшін, майлы радиаторды басқа қуатты электр аспаптармен бір уақытта бір ғана электр жүйесіне іске қоспаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құралды ештеңемен жаппаңыз.

#### ҚҰРАСТЫРУ

- Майлы радиаторды басқару панелімен төмен төңкеріңіз.
- Дөңгелекшелері бар аяқшаларды радиатордың шеткі екі секцияларының арасына оның екі соңына орнатыңыз.
- “U”- бейнелі тұтқаны (әрбірін екі тесікке) олар радиатордың қаптамасын қамытатындай етіп салыңыз.
- Тығырықтармен аяқшаларды бекітіп қойыңыз.
- Радиаторды қалыпты күйге қойыңыз және оның тұрақтылығына көзі жеткізіңіз!



#### ЖҰМЫС

- Қуаттылық реттеуіш және термо реттеуіш “0” күйіне орнатыңыз, құралды электр жүйесіне қосыңыз.

#### ҚУАТТЫЛЫҚТЫ ҚОЮ

- Радиатордың жұмыс қуаттылығын қуаттылық реттеуішімен өзгертуге болады:
  - “0” – өшірілген;
  - “I” – ең аз қуаттылық;
  - “II” – орта қуаттылық;
  - “III” – барынша көп қуаттылық.

#### ТЕРМОРЕТТЕУІШ

- Термо реттеуішті барынша көп күйге орнатыңыз.
- Жайда ауа жеткілікті жылынғанда, термо реттеуішті сағат тіліне қарсы жарықты индикаторлар өшкенге дейін баяу айналдырыңыз. Құрал бөлмедегі орнатылған температураны автоматты сүйемелдейді.
- Температура өзгерту үшін: термо реттеуішті сағат тіліне қарсы айналдырыңыз - оның төмендетуге арналған, ал сағат тілімен – жоғарылатуға арналған.
- Температура берілгеннен төмен түскенде, жылытқыш элементті автоматты түрде қосылады және лайықты жарықты индикаторы жанады.

#### НАЗАР:

- Жылудың кемімеуі үшін жайды жабық ұстау керек, әйтпесе ол жылынбайды.
- Қолдану соңында жұмыс реттеуіш “0” күйіне орнатыңыз, термостат ең аз күйге және радиаторды электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.

#### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Радиаторды ұдайы тазалаңыз, себебі пластиналардың арсына жиналған кір оның жұмыс нәтижелілігін төмендетеді.
- Тазалаудың алдында радиаторды электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз және оған суынуға мұрша беріңіз.
- Радиаторды сыртынан дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз. Органикалық еріткіштер, агрессивтік химиялық немесе қайрақты заттарды қолданбаңыз.
- Тазалау барысында қорғау жабындыларына зақым келтірмеу үшін өткір заттарды пайдаланбаңыз.

#### САҚТАУ

- Сақтаудың алдында құралдың электр жүйесінен сөндірілгеніне және толық суынғанына көз жеткізіңіз.
- ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ бөлімінің барлық талаптарын орындаңыз.
- Қоректену бауын ораңыз.
- Құралды құрғақ салқын орында сақтаңыз.